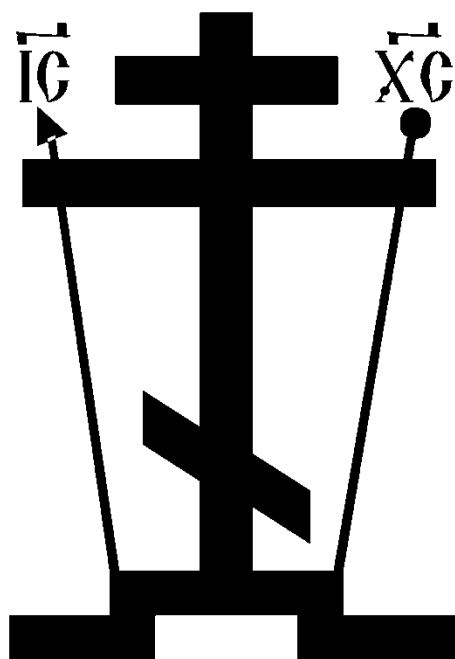




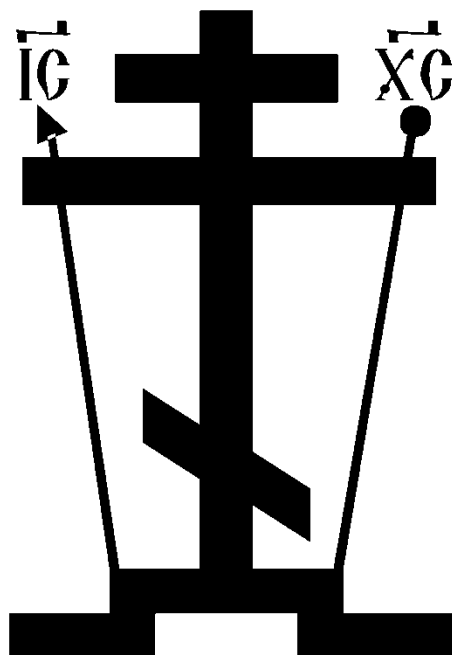
Daily Orthodox Prayers
in Church Slavonic and English

Необходимые Ежедневные Молитвы
на церковно-славянском и английском языках

Домъ свѣтъхъ жєнъ мѣроношницъ
Holy Myrrh-bearers
Ο Οἶκος τῶν Ἀγίων Μυροφόρων

www.myrrh-bearers.org

✠ВѢГ.
MMXXIII



Daily Orthodox Prayers
in Church Slavonic and English

Необходимые Ежедневные Молитвы
на церковно-славянском и английском языках

Δόμνι ἐγγύχῃ ζώνῃ μύροφόρῃ
Holy Myrrh-bearers
Ὁ Οἶκος τῶν Ἁγίων Μυροφόρων

www.myrrh-bearers.org

✠ВѢГ.
ММХХІІІ

Editor, Subdeacon Paul Daniels
Редактор, иподиакон Павел Даниэлс

2023 г. Память Обновления Храма Воскресения Христова в Иерусалиме
A.D. 2023 Dedication of the Church of the Holy Resurrection of Christ in Jerusalem

Morning Prayers

In the Name of the Father, and of the Son,
and of the Holy Spirit. Amen.

Prayer of the Publican

O God, be merciful to me, a sinner. (*Thrice*)

O Lord Jesus Christ, Son of God, for the sake
of the prayers of Thy most pure Mother and all
the saints, have mercy on us. Amen.

Glory to Thee, our God, glory to Thee.

O Heavenly King, Tone 6

O Heavenly King, Comforter, Spirit of Truth,
Who art everywhere present and fillest all
things, Treasury of good things and Giver of
Life, come and dwell in us, and cleanse us of all
impurity, and save our souls, O Good One.

*From Holy Pascha until Ascension, sub-
stitute O Heavenly King with Christ is Risen.
From Ascension to Pentecost, proceed di-
rectly to the Trisagion.*

Christ is risen from the dead, trampling
down death by death, and upon those in
the tombs bestowing life. (*Thrice*)

Trisagion

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal,
have mercy on us. (*Thrice*)

Glory to the Father, and to the Son, and to
the Holy Spirit, both now and ever, and unto
the ages of ages. Amen.

O Most Holy Trinity, have mercy on us. O
Lord, blot out our sins; O Master, pardon our
iniquities; O Holy One, visit and heal our infir-
mities, for Thy name's sake.

Lord, have mercy. (*Thrice*)

Glory to the Father, and to the Son, and to
the Holy Spirit, both now and ever, and unto
the ages of ages. Amen.

Our Father, Who art in the heavens, hal-
lowed be Thy Name. Thy kingdom come. Thy
will be done, on earth as it is in heaven. Give us
this day our daily bread. And forgive us our
debts as we forgive our debtors. And lead us
not into temptation, but deliver us from the
evil one.

Молитвы утренния.

Во имя Отца, и Сына, и Святаго Духа,
аминь.

Молитва мытаря:

Богже, милостив буди мне, грешному
(*трижды*).

Господи Иисусе Христэ, Сыне Божий,
молитв ради Пречистой Твоея Матере и
всех святых, помилуй нас, аминь.

Слава Тебе, Боже наш, слава Тебе.

Царю Небесный, Глас 6-й:

Царю Небесный, Утешителю, Душе
истины, Иже везде сый и вся исполняяй, Со-
кровище благих и жизни Подателю, прииди
и вселися в ны, и очисти ны от всякия
скверны, и спаси, Блаже, души наша.

*От св. Пасхи и до Вознесения, вместо
Царю Небесный читается Христос Вос-
кресе. От Вознесения до Троицы, начало
молитв бывает от Святой Боже.*

Христос воскрес из мертвых,
смертию смерть поправ, и сущим во
гробех живот даровав (*трижды*).

Трисвятое:

Святый Боже, Святый крепкий, Святый
безсмертный, помилуй нас (*трижды*).

Слава Отцу, и Сыну, и Святому Духу, и
ныне и присно, и во веки веков, аминь.

Пресвятая Троице, помилуй нас:
Господи, очисти грехи наша, Владыко, про-
сти беззакония наша, Святый, посети и ис-
цели немощи наша имене Твоего ради.

Господи, помилуй (*трижды*).

Слава Отцу, и Сыну, и Святому Духу, и
ныне и присно, и во веки веков, аминь.

Отче наш, Иже еси на небесех! Да
святится имя Твое, да придет Царствие
Твое: да будет воля Твоя, яко на небеси и на
земли. Хлеб наш насущный даждь нам
днесь, и остави нам долги наша, якоже и мы
оставляем должником нашим, и не введи
нас во искушение, но избави нас от
лукаваго.

Troparia to the Holy Trinity

Having risen from sleep, we fall down before Thee, O Good One, and the angelic hymn we cry aloud to Thee, O Mighty One: Holy, Holy, Holy art Thou, O God; through the Theotokos, have mercy on us.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

From bed and sleep hast Thou raised me up, O Lord; enlighten my mind and heart, and open my lips that I may hymn Thee, O Holy Trinity: Holy, Holy, Holy art Thou, O God; through the Theotokos, have mercy on us.

Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Suddenly the Judge shall come, and the deeds of each shall be laid bare; but with fear do we cry at midnight: Holy, Holy, Holy art Thou, O God; through the Theotokos, have mercy on us.

Lord, have mercy. *(12 times)*

Prayer of Saint Basil the Great

As I rise from sleep, I thank Thee, O Holy Trinity, for through Thy great goodness and patience Thou hast not been angry with me, an idler and sinner, nor hast Thou destroyed me with mine iniquities, but hast shown Thy usual love for mankind; and when I was prostrate in despair, Thou hast raised me up to keep the morning watch and glorify Thy power. And now enlighten my mind's eye, and open my mouth that I may meditate on Thy words, and understand Thy commandments, and do Thy will, and hymn Thee in heartfelt confession, and sing praises to Thine all-holy name: of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit, now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

O Come, let us worship God, our King.

O Come, let us worship and fall down before Christ, our King and God.

O Come, let us worship and fall down before Christ himself, our King and God.

Psalms 50

Have mercy on me, O God, according to Thy great mercy; and according to the multitude of Thy compassions blot out my transgression.

Тропарі Троицнѣя:

Востáвше от сна, припадаем Ти, Блáже, и áнгельскую песнь вопи́ем Ти, Сѣ́льне: Свят, Свят, Свят есѣ, Боже, Богорóдицею помѣлуй нас.

Слáва Отцú, и Сýну, и Святóму Дúху.

От одрá и сна воздвѣгл мя есѣ, Гóсподи, ум мой просвети и сердце, и устне мои отверзѣ, во éже пѣти Тя, Святáя Трóице, Свят, свят, свят есѣ, Бóже, Богорóдицею помѣлуй нас.

И нýне и прѣсно, и во вѣки вѣков, амѣнь.

Внезáпу Судия прійдет, и коегóждо дѣя́ния обнажáтся, но стрáхом зовѣм в полúнощи: Свят, свят, свят еси, Бóже, Богорóдицею помѣлуй нас.

Гóсподи, помѣлуй. *(12 раз).*

Молитва святаго Василия Великого:

От сна востáв, благодарю Тя, Святáя Трóице, я́ко мно́гия рáди Твоея блáгости и долготерпѣ́ния не прогнѣвался есѣ на мя лѣнѣваго и грѣшнаго, ниже погубѣл мя есѣ со беззакóнными моими: но человеко-лю́бствовал есѣ обы́чно, и в нечáянии лежáщаго воздвигл мя есѣ, во éже úтрене-вати и славослóвити держáву Твою́. И нýне просветѣ́ мой óчи мýсленныя, отвѣрзи моя́ устá поучáтися словесѣм Твои́м, и разумѣ́ти за́поведи Твоя́, и творѣ́ти во́лю Твою́, и пѣти Тя во исповѣ́дании сердéчном, и вос-певáти всесвятóе ѡ́мя Твоѣ́, Отцá, и Сýна, и Святáго Дúха, нýне и прѣсно, и во вѣки вѣков, амѣнь.

Приидѣ́те, поклонѣ́мся Царѣ́ви нáшему Бóгу.

Приидѣ́те, поклонѣ́мся и припадѣ́м Хри-стú, Царѣ́ви нáшему Бóгу

Приидѣ́те, поклонѣ́мся и припадѣ́м Са-момú Христú, Царѣ́ви и Бóгу нáшему.

Псалом 50-й:

Помѣлуй мя, Бóже, по вели́цей мѣ́лости Твое́й и по мно́жеству щедрóт Твои́х очисти беззакóние мое. Наипáче омѣ́й мя от

Wash me thoroughly from mine iniquity, and cleanse me from my sin. For I know mine iniquity, and my sin is ever before me. Against Thee only have I sinned and done this evil before Thee, that Thou mightest be justified in Thy words, and prevail when Thou art judged. For behold, I was conceived in iniquities, and in sins did my mother bear me. For behold, Thou hast loved truth; the hidden and secret things of Thy wisdom hast Thou made manifest unto me. Thou shalt sprinkle me with hyssop, and I shall be made clean; Thou shalt wash me, and I shall be made whiter than snow. Thou shalt make me to hear joy and gladness; the bones that be humbled, they shall rejoice. Turn Thy face away from my sins, and blot out all mine iniquities. Create in me a clean heart, O God, and renew a right spirit within me. Cast me not away from Thy presence, and take not Thy Holy Spirit from me. Restore unto me the joy of Thy salvation and with Thy governing Spirit establish me. I shall teach transgressors Thy ways, and the ungodly shall turn back unto Thee. Deliver me from blood-guiltiness, O God, Thou God of my salvation; my tongue shall rejoice in Thy righteousness. O Lord, Thou shalt open my lips, and my mouth shall declare Thy praise. For if Thou hadst desired sacrifice, I had given it; with whole-burnt offerings Thou shalt not be pleased. A sacrifice unto God is a broken spirit; a heart that is broken and humbled God will not despise. Do good, O Lord, in Thy good pleasure unto Sion, and let the walls of Jerusalem be builded. Then shalt Thou be pleased with a sacrifice of righteousness, with oblation and whole-burnt offerings. Then shall they offer bullocks upon Thine altar.

The Symbol of the Orthodox Faith

I believe in one God, the Father Almighty, Maker of heaven and earth, and of all things visible and invisible. And in one Lord Jesus Christ, the Son of God, the Only-begotten, begotten of the Father before all ages; Light of Light; true God of true God; begotten, not made; of one essence with the Father, by Whom all things were made; Who for us men,

беззаконія моего, и от грехá моего очисти мя: ꙗко беззаконіе моё аз знаю, и грех мой предо мною есть вѣну. Тебѣ единому согрѣших и лукавое пред Тобою сотворих: ꙗко да оправдишися во словесѣх Твоих, и победиши внегда судити Ти. Се бо, в беззаконіих зачат есмь, и во гресѣх роди мя мати моя. Се бо, истину возлюбил еси: безвѣстная и тайная премудрости Твоея явил ми еси. Окропиши мя иссопом, и очищуся: омыеши мя, и паче снѣга убелюся. Слуху моему даши радость и веселіе: возрадуются кости смиренныя. Отврати лице Твое от грех моих и вся беззаконія моя очисти. Сердце чисто созижди во мне, Боже, и дух прав обнови во утробѣ моей. Не отвержи мене от лица Твоего, и Духа Твоего Святаго не отыми от мене. Воздаждь ми радость спасенія Твоего и Духом Владычним утверди мя. Научу беззаконныя путем Твоим, и нечестивии к Тебѣ обратятся. Избави мя от кровей, Боже, Боже спасенія моего: возрадуется язык мой правде Твоей. Господи, устне мои отвѣрзеши, и уста моя возвестят хвалу Твою. ꙗко аще бы восхотѣл еси жертвы, дал бых ѹбо: всесожженія не благоволиши. Жертва Богу дух сокрушен: сердце сокрушенно и смиренно Бог не уничижит. Ублажи, Господи, благоволеніем Твоим Сиона, и да созиждутся стѣны Иерусалимския. Тогда благоволиши жертву правды, возношеніе и всесожегаемая: тогда возложат на олтарь Твой тельцы.

Символ веры:

Вѣрую во еди́наго Бога Отца́, Вседержителя, Творца́ небу́ и земли́, видимым же всем и невидимым. И во еди́наго Господа Иисуса Христа́, Сы́на Божия, Единоро́днаго, Иже от Отца́ рождѣннаго прѣжде всехъ вѣкъ. Свѣта от Свѣта, Б́ога истинна от Б́ога истинна, рождѣнна, несотворѣнна, единосущна Отцу́, Имже вся

and for our salvation, came down from the heavens, and was incarnate of the Holy Spirit and the Virgin Mary, and became man; And was crucified for us under Pontius Pilate, and suffered, and was buried; And arose again on the third day according to the Scriptures; And ascended into the heavens, and sitteth at the right hand of the Father; And shall come again, with glory, to judge both the living and the dead; Whose kingdom shall have no end. And in the Holy Spirit, the Lord, the Giver of Life; Who proceedeth from the Father; Who with the Father and the Son together is worshipped and glorified; Who spake by the prophets. In One, Holy, Catholic, and Apostolic Church. I confess one baptism for the remission of sins. I look for the resurrection of the dead, and the life of the age to come. Amen.

Prayer 1, of Saint Macarius the Great

O God, cleanse me, a sinner, for I have never done anything good in Thy sight; but deliver me from the evil one, and let Thy will be in me, that I may open mine unworthy mouth without condemnation, and praise Thy holy Name of the Father, and the Son and the Holy Spirit, now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Prayer 2, of the same saint

Having risen from sleep, I offer unto Thee, O Saviour, the midnight hymn, and falling down I cry unto thee: Grant me not to fall asleep in the death of sin, but have compassion on me, O Thou Who wast voluntarily crucified, and hasten to raise me who am reclining in idleness, and save me in prayer and intercession; and after the night's sleep shine upon me a sinless day, O Christ God, and save me.

Prayer 3, of the same saint

Having risen from sleep, I hasten to Thee, O Master, Lover of mankind, and by Thy loving-kindness, I strive to do Thy work, and I pray to Thee: Help me at all times, in everything, and deliver me from every worldly, evil thing and every impulse of the devil, and save me and lead me into Thine eternal kingdom. For Thou art my Creator, and the Giver and Provider of everything good, and in Thee is all my hope,

бѣша. Нас ради человек и нашего ради спасения сшедшаго с Небес и воплотившагося от Духа Свята и Марии Девы, и вочеловечшася. Распятаго же за ны при Понтийстем Пилате, и страдавша, и погребенна. И воскресшаго в третий день по Писанием. И возшедшаго на Небеса, и сядуща одесную Отца. И паки грядущаго со славою судити живым и мертвым, Его же Царствию не будет конца. И в Духа Святаго, Господа, животворящаго, Иже от Отца исходящаго, Иже со Отцем и Сыном спокланяема и славима, глаголавшаго пророки. Во едину, святу, соборную и Апостольскую Церковь. Исповедую едино крещение во оставление грехов. Чаю воскресения мертвых, И жизни будущего века, аминь.

Молитва 1-я, святого Макария Великого:

Богже, очисти мя грешнаго, яко ни-коликже сотворих благое пред Тобю, но избави мя от лукаваго и да будет во мне воля Твоя: да неосужденно отверзу уста моя недостойная и восхвалю имя Твое Святое, Отца, и Сына, и Святого Духа, ныне и присно, и во веки веков, аминь.

Молитва 2-я, тогожде святого:

От сна встав, полунощную песнь приношу Ти, Спасе, и припадая, вопию Ти: не даждь ми уснути во греховней смерти, но ущедри мя, распныйся волею, и лежащаго мя в лени ускорив возстави и спаси мя в предстоянии и молитве: и по сне нощнем возсияй ми день безгрешен, Христэ Боже, и спаси мя.

Молитва 3-я, тогожде святого:

К Тебе, Владыко Человеколюбче, от сна встав прибегаю, и на дела Твоя подвизаюсь милосердием Твоим, и молюся Тебе: помози мне на всякое время, во всякой вещи, и избави мя от всякия мирския злыя вещи и диавольскаго поспешения, и спаси мя, и введи в Царство Твое вечное. Ты бо еси мой Сотворитель и всякому благу Промысленник и Податель, о

and unto Thee do I send up glory, now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Prayer 4, of the same saint

O Lord, Who in Thine abundant goodness and Thy great compassion hast granted me, Thy servant, to go through the time of the night that is past without attack from any opposing evil: Do Thou Thyself, O Master and Creator of all things, vouchsafe me by Thy true light and with an enlightened heart to do Thy will, now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Prayer 5, of Saint Basil the Great

O Lord Almighty, God of hosts and of all flesh, Who dwellest on high and lookest down on things that are lowly, Who searchest the heart and innermost being, and clearly foreknowest the secrets of men; O unoriginate and everlasting Light, in Whom is no variableness, neither shadow of turning; Do Thou, O Immortal King, receive our supplications which we, daring because of the multitude of Thy compassions, offer Thee at the present time from defiled lips; and forgive us our sins, in deed, word, and thought, whether committed by us knowingly or in ignorance, and cleanse us from every defilement of flesh and spirit. And grant us to pass through the night of the whole present life with watchful heart and sober thought, ever expecting the coming of the bright and appointed day of Thine Only-begotten Son, our Lord and God and Saviour, Jesus Christ, whereon the Judge of all shall come with glory to reward each according to his deeds. May we not be found fallen and idle, but watching, and upright in activity, ready to accompany Him into the joy and divine palace of His glory, where there is the ceaseless sound of those that keep festival, and the unspeakable delight of those that behold the ineffable beauty of Thy countenance. For Thou art the true Light that enlightenest and sanctifiest all, and all creation doth hymn Thee unto ages of ages. Amen.

Prayer 6, likewise by Saint Basil

We bless Thee, O Most High God and Lord

Тебѣ же все упованіе моѣ, и Тебѣ славу возсылаю, ныне, и присно, и во веки веков, амѣнь.

Молитва 4-я, тогожде святаго:

Господи, ѿже мно́гою Твоею блага́стию и вели́кими щедро́тами Твоими дал еси́ мне рабу́ Твоему́ мимоше́дшее вре́мя но́щи сея́ без напа́сти преи́ти от вся́каго зла́ проти́вна: Ты Сам, Влады́ко, вся́ческих Тво́рче, сподо́би мя ѿсти́нным Твои́м свѣтом и просвѣще́нным се́рдцем твори́ти во́лю Твою́, ныне и присно, и во ве́ки веко́в, амѣнь.

Молитва 5-я, святаго Василия Великаго:

Господи, Вседержи́телю, Бо́же сил и вся́кия плóчти, в вы́шних живы́й и на смире́нныя призира́й, се́рдца же и утробы́ испыту́й и сокро́венная челове́ков я́ве предвѣ́дый, Безнача́льный и Присносу́щный Свѣте, у Него́же несть премене́ние, или́ преложѣ́ния осенѣ́ние: Сам, Безсме́ртный Царю́, приими́ моле́ния на́ша, я́же в настоя́щее вре́мя, на мно́жество Твои́х щедро́т дерза́юще, от скве́рных к Тебѣ усте́н твори́м, и оста́ви нам прегреше́ния на́ша, я́же де́лом, и сло́вом и мы́слию, ве́дением, или́ неведе́нием согреше́нная на́ми: и очисти́ ны от вся́кия скве́рны плóти и ду́ха. И да́руй нам бо́дренным се́рдцем и трѣзвено́ю мы́слию всю настоя́щаго жити́я но́щь преи́ти, ожида́ющим прише́ствия свѣтлаго и явле́ннаго дне Еди́наро́днаго Твоего́ Сы́на, Господа́ и Бо́га и Спа́са на́шего Иису́са Христа́, в онъ́же со сла́вою Судия́ всех прии́дет, кому́ждо возда́ти по де́лом егó: да не па́дше и обленѣ́вшися, но бо́дрству́юще и воздви́жени в де́лание, обря́щемся гото́ви, в ра́дость и Божѣ́ственный черто́г сла́вы Егó совни́дем, иде́же прázднующих гласъ непреста́нный и неизрече́нная сла́дость зря́щих Твоего́ лица́ добро́ту неизрече́нную. Ты бо еси́ ѿсти́нный Свѣт, просвѣща́й и освяща́й вся́ческая, и Тя поётъ вся тварь во ве́ки веко́в, амѣнь.

Молитва 6-я, тогожде святаго Василия:

Тя благослови́м, вы́шний Бо́же, и

of mercy, Who ever doest with us things both great and inscrutable, both glorious and awesome, of which there is no measure; who grantest to us sleep for rest from our infirmities, and relaxation from the labours of our much-toiling flesh. We thank Thee that thou hast not destroyed us with our iniquities, but hast shown Thy loving-kindness to man as usual, and while we were lying in despair upon our beds, Thou hast raised us up that we might glorify Thy dominion. Wherefore, we implore Thy boundless goodness: Enlighten the eyes of our understanding and raise up our mind from the heavy sleep of indolence; open our mouth and fill it with Thy praise, that we may be able steadily to hymn and confess Thee, Who art God glorified in all and by all, the unoriginate Father, with Thine Only-begotten Son, and Thine All-holy and good and life-creating Spirit, now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Prayer 7, to the Most Holy Theotokos

I sing of thy grace, O sovereign Lady, and I pray thee to grace my mind. Teach me to step aright in the way of Christ's commandments. Strengthen me to keep awake in song, and drive away the sleep of despondency. O Bride of God, by thy prayers release me, bound with the bonds of sin. Guard me by night and by day, and deliver me from foes that defeat me. O bearer of God the Life-giver, enliven me who am deadened by passions. O bearer of the unwaning Light, enlighten my blinded soul. O marvelous palace of the Master, make me to be a house of the Divine Spirit. O bearer of the Healer, heal the perennial passions of my soul. Guide me to the path of repentance, for I am tossed in the storm of life. Deliver me from eternal fire, and from evil worms, and from Tartarus. Let me not be exposed to the rejoicing of demons, guilty as I am of many sins. Renew me, grown old from senseless sins, O most immaculate one. Present me untouched by all torments, and pray for me to the Master of all. Vouchsafe me to find the joys of heaven with all the saints. O most holy Virgin, hearken unto the voice of thine unprofitable servant. Grant

Господи милости, творящаго присно с нами великая же и неизследованная, славная же и ужасная, ихже несть числа, подавшего нам сон во упокоение немощи нашея, и ослабление трудов многотрудныя плоти. Благодарим Тя, яко не погубил еси нас со беззаконными нашими, но человеколюбство-вал еси обычно, и в нечаянии лежащая ны воздвигл еси, во еже славословити державу Твою. Темже молим безмерную Твою благодать: просвети наша мысли и очеса, и ум наш от тяжкаго сна лености возстави, отверзи наша уста, и исполни я твоего хваления, яко да возможем непоколеблемо пети же и исповедатися Тебе, во всех и от всех славимому Богу, безначальному Отцу, со единородным Твоим Сыном, и все-святым, и благим, и животворящим Твоим Духом, ныне и присно, и во веки веков, аминь.

Молитва 7-я, ко Пресвятей Богородице:

Воспеваю благодать Твою, Владычице, молю Тя, ум мой облагодати. Ступати право мя настави, путем Христовых заповедей. Бдети к песни укрепи, уныния сон отгоняющи. Связана пленницами грехопадений мольбами Твоими разреши, Бого-невесто. В ночи мя и во дни сохраняй, борющихся враг избавляющи мя. Жизнодателя Бога рождающая, умерщвлена мя страстьми оживи. Яже Свет невечерний рождающая, душу мою ослепшую просвети. О дивная Владычня палата, дом Духа Божественна мене сотвори. Врача рождающая, врачуй души моея многолетныя страсти. Волнующаяся житейскою бурей, ко стези мя покаяния направи. Избави мя огня вечнующаго, и червья же злаго, и тартара. Да мя не явизи бесом радование, иже многим грехом повинника. Нова сотвори мя обетшавшаго нечувственными, Пренепорочная, согрешении. Странна муки всякия покажи мя, и всех Владыку умоли. Небесная ми улучшить веселия со всеми святыми сподоби. Пресвятая Дево, услыши глас непотребного раба Твоего. Струю

me torrents of tears, O most pure one, to cleanse my soul from impurity. I offer the groans of my heart to thee unceasingly, strive for me, O Sovereign Lady. Accept my service of supplication and offer it to compassionate God. O thou who art above the angels, raise me above this world's confusion. O Light-bearing heavenly tabernacle, direct the grace of the Spirit in me. I raise my hands and lips in thy praise, defiled as they are by impurity, O all-immaculate one. Deliver me from soul-corrupting evils, and fervently intercede with Christ, to Whom is due honour and worship, now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Prayer 8, to our Lord Jesus Christ

O my plenteously-merciful and all-merciful God, Lord Jesus Christ through Thy great love Thou didst come down and become incarnate so that Thou mightest save all. And again, O Saviour, save me by Thy grace, I pray Thee. For if Thou shouldst save me for my works, this would not be grace or a gift, but rather a duty; yea, Thou Who art great in compassion and ineffable in mercy. For he that believeth in Me, Thou hast said, O my Christ, shall live and never see death. If, then, faith in Thee saveth the desperate, behold, I believe, save me, for Thou art my God and Creator. Let faith instead of works be imputed to me, O my God, for Thou wilt find no works which could justify me. But may my faith suffice instead of all works, may it answer for, may it acquit me, may it make me a partaker of Thine eternal glory. And let Satan not seize me and boast, O Word, that he hath torn me from Thy hand and fold. But whether I desire it or not, save me, O Christ my Saviour, forestall me quickly, quickly, for I perish. Thou art my God from my mother's womb. Vouchsafe me, O Lord, to love Thee now as fervently as I once loved sin itself, and also to work for Thee without idleness, diligently, as I worked before for deceptive Satan. But supremely shall I work for Thee, my Lord and God, Jesus Christ, all the days of my life, now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Prayer 9, to the Holy Guardian Angel

O holy angel that standeth by my wretched

давай мне слезам, Пречистая, души моей скверну очищаючи. Стенания от сердца приношу Ти непрестанно, усердствуй Владычице. Молэбную службу мою прими, и Богу благоутробному принеси. Превышшая ангел, мирскаго мя превышша слития сотвори. Светоносная сене небесная, духовную благодать во мне направи. Руце воздею и устне к похвалению осквернены скверною, Всенепорочная. Душетленных мя пакостей избави, Христа прилэжно умоляючи: Ему же честь и поклонение подобает, ныне и присно, и во веки веков, аминь.

Молитва 8-я, ко Господу Иисусу Христу:

Многомилостиве и всемилостиве Боже мой, Господи Иисусе Христе, многия ради любве сшел и воплотился еси, яко да спасеши всех: и паки, Спасе, спаси мя по благодати, молю Тя. Аще бо от дел спасеши мя, несть се благодать и дар, но долг паче. Ей, многий в щедротах, и неизреченный в милости! Веруяй бо в Мя, рекл еси, о Христе мой, жив будет, и не узрит смерти во веки. Аще убо вера, яже в Тя, спасает отчаянных, се верую, спаси мя, яко Бог мой еси Ты и Создатель. Вера же вместо дел да вменится мне, Боже мой: не обрящеши бо дел отнюд оправдающих мя. Но та вера моя да довлéет вместо всех, та да отвещает, та да оправдит мя, та да покажет мя причастника славы Твоей вечныя, да не убо похитит мя сатана, и похвалится, Слове, еже отторгнути мя от Твоей руки и ограды. Но или хочу, спаси мя, или не хочу, Христе Спасе мой, предвари скоро, скоро, погибох: Ты бо еси Бог мой от чрева матери моей. Сподоби мя, Господи, ныне возлюбити Тя, якоже возлюбих иногда той самый грех, и паки поработати Тебе без лености тощю, якоже поработах прежде сатане лстывому. Наипаче же поработаю Тебе, Господу и Богу моему Иисусу Христу, во вся дни живота моего, ныне и присно, и во веки веков, аминь.

Молитва 9-я, ко св. Ангелу Хранителю:

Святыи Ангеле, предстояй окайней

soul and my passionate life, forsake not me a sinner, nor shrink from me because of mine intemperance. Give no place for the cunning demon to master me through the violence of my mortal body, strengthen my poor and feeble hand, and guide me in the way of salvation. Yea, O holy angel of God, guardian and protector of my wretched soul and body, forgive me all wherein I have offended thee all the days of my life; and if I have sinned during the past night, protect me during the present day, and guard me from every temptation of the enemy, that I may not anger God by any sin. And pray to the Lord for me, that He may establish me in His fear, and show me, His servant, to be worthy of His goodness. Amen.

Prayer 10, to the Most Holy Theotokos

O my most holy Lady Theotokos, through thy holy and all-powerful prayers banish from me, thy lowly and wretched servant, despondency, forgetfulness, folly, carelessness, and all filthy, evil, and blasphemous thoughts from my wretched heart and my darkened mind. Quench the flame of my passions also, for I am poor and wretched, and deliver me from many and cruel memories and deeds, and free me from all their evil effects. For blessed art thou by all generations, and glorified is thy most honourable name unto the ages of ages. Amen.

Prayer for the Salvation of Russia

O Lord Jesus Christ our God, forgive our iniquities. Through the intercessions of Thy most pure Mother, save the suffering Russian people from enemies visible and invisible. Amen.

Invocation of the Saint Whose Name we bear

Pray unto God for me O holy God-pleaser Name, for I fervently flee unto thee, the speedy helper and intercessor for my soul.

Song of the Most Holy Theotokos, Tone 4

O Theotokos Virgin, rejoice, Mary, full of grace, the Lord is with thee; blessed art thou among women, and blessed is the Fruit of thy womb, for thou hast borne the Saviour of our

моёй души и страстней моёй жизни, не остави мене грешнаго, ниже отступи от мене за невоздержание моё: не даждь места лукавому демону обладати мною насильством смертнаго сего телесё: укрепи бѣдствующую и худую мою руку и настави мя на путь спасения. Ей, святыи Ангеле Божий, хранителю и покровителю окаянных моея души и тела, вся мне прости, еликими тя оскорбих во вся дни живота моего, и аще что согреших в прешедшую ночь сию, покрый мя в настоящий день, и сохрани мя от всякаго искушения противнаго, да ни в коем гресе прогневаю Бога, и молися за мя ко Господу, да утвердит мя в страхе Своем, и достойна покажет мя раба Своея благодати, аминь.

Молитва 10-я, ко Пресвятей Богородице:

Пресвятая Владычице моя Богородице, святыми Твоими и всецельными мольбами отжени от мене смиренного и окаянного раба Твоего уныние, забвение, неразумие, нерадение, и вся скверная, лукавая и хульная помышления, от окаянного моего сердца и от помраченного ума моего: и погаси пламень страстей моих, яко нищ есмь и окаянен, и избави мя от многих и лютых воспоминаний и предприятий, и от всех действ злых свободи мя: яко благословенна еси от всех родов, и славится пречестное имя Твое во веки веков, аминь.

Молитва о спасении России:

Господи, Иисусе Христэ, Боже наш, прости беззакония наши. Молитвами Пречистой Твоея Матери, спаси страждущия Российския люди от враг видимых и невидимых, аминь.

Молитва к Святому, его же имя носиши:

Моли Бога о мне, святыи угодниче Божий *имярек*, яко аз усердно к тебе прибегаю, скорому помощнику и молитвеннику о душе моей.

Песнь Пресвятой Богородице, Глас 4-й:

Богородице Дево, радуйся, Благодатная Мариэ, Господь с Тобой: благословенна ты в женах и благословен Плод чрева Твоего, яко Спаса родила еси душ наших.

souls.

Troparion to the Cross, Tone 1

Save, O Lord, Thy people, and bless Thine inheritance; grant Thou victory to Orthodox Christians over enemies; and by the power of Thy Cross do Thou preserve Thy commonwealth.

Then offer a brief prayer for the health and salvation of thy spiritual father, thy parents, relatives, those in authority, benefactors, others known to thee, the ailing, or those passing through sorrows.

And if it be possible, read this commemoration:

For the Living

Remember, O Lord Jesus Christ our God, Thy mercies and compassions which are from the ages, for the sake of which Thou didst become man and didst will to endure crucifixion and death for the salvation of those that rightly believe in Thee; and having risen from the dead didst ascend into the heavens and sittest at the right hand of God the Father, and regardest the humble entreaties of those that call upon Thee with all their heart; incline Thine ear, and hearken unto the humble supplication of me, Thine unprofitable servant, as an odor of spiritual fragrance, which I offer unto Thee for all Thy people. And first, remember Thy Holy, Catholic, and Apostolic Church, which Thou hast provided through Thy precious Blood, and establish, and strengthen, and expand, increase, pacify, and keep Her unconquerable by the gates of hades; calm the dissensions of the churches, quench the raging of the nations, and quickly destroy and uproot the rising of heresy, and bring them to nought by the power of Thy Holy Spirit. *(Bow)*

Save, O Lord, and have mercy on the Russian land and her Orthodox people both in the homeland and in the diaspora, this land its authorities. *(Bow)*

Save, O Lord, and have mercy on the holy Eastern Orthodox patriarchs, most reverend metropolitans, Orthodox archbishops and bishops, and all the priestly and monastic order, and all who serve in the Church, whom

Тропарь Кресту, Глас 1-й:

Спаси, Господи, люди Твоя и благослови достояние Твое, победы православным христианом на сопротивныя даруя, и Твое сохрани крестом Твоим жительство.

Посем кратко принеси молитву о здравии и спасении отца твоего духовного, родителей твоих, сродников, начальников, благодетелей, знаемых тебе, болящих, или находящихся в печали.

Аще же можеш, читай сей помянник:

О живых:

Помяни, Господи Иисусе Христэ, Бже наш, милости и щедроты Твоя от века сущия, ихже ради и вочеловечился еси и распятие и смерть, спасения ради право в Тя верующих, претерпети изволил еси: и воскрес из мертвых, вознеслся еси на небеса и седиши одесную Бога Отца, и призираеши на смиренныя мольбы всем сердцем призывающих Тя: приклони ухо Твое, и услыши смиренное моление мене, непотребнаго раба Твоего, в волю благоухания духовнаго, Тебе за вся люди Твоя приносящаго. И в первых помяни Церковь Твою Святую, Соборную и Апостольскую, юже снабдел еси честною Твоею Кровию, и утверди, и укрепи, и расшири, умножи, умири, и непреобориму адовыми вратми во веки сохрани: раздирания церквей утиши, шатания языческая угаси, и ересей востание скоро разори и искорени, и в ничтоже силою Святаго Твоего Духа обрати *(поклон)*.

Спаси, Господи, и помилуй страну нашу Российскую и православныя люди ея во отечестве и в разсении сущия, страну сию и власти ея *(поклон)*.

Спаси, Господи, и помилуй святейшия восточныя патриархи православныя, преосвященныя митрополиты, архиепископы и епископы православныя, и весь священнический и монашеский чин и весь причет

Thou hast appointed to shepherd Thy rational flock, and through their prayers have mercy and save me a sinner. *(Bow)*

Save, O Lord, and have mercy on my spiritual father, *Name*, and through his holy prayers forgive my sins. *(Bow)*

Save, O Lord, and have mercy on my parents, *Names*, brothers and sisters, and my kindred according to the flesh, and all the neighbours of my family and friends, and grant them Thine earthly and spiritual good things. *(Bow)*

Save, O Lord, and have mercy on the aged and the young, the poor and the orphans and widows, and those in sickness and sorrow, misfortune and tribulation, those in difficult circumstances and in captivity, in prisons and dungeons, and especially those of Thy servants that are persecuted for Thy sake and the Orthodox Faith by godless peoples, by apostates, and by heretics; and remember them, visit, strengthen, comfort, and by Thy power quickly grant them relief, freedom, and deliverance. *(Bow)*

Save, O Lord, and have mercy on them that hate and wrong me, and make temptation for me, and let them not perish because of me, a sinner. *(Bow)*

Illumine with the light of awareness the apostates from the Orthodox Faith, and those blinded by pernicious heresies, and number them with Thy Holy, Apostolic, Catholic Church. *(Bow)*

For the Departed

Remember, O Lord, those that have departed this life, Orthodox kings and queens, princes and princesses, most holy patriarchs, most reverend metropolitans, Orthodox archbishops and bishops, those in priestly and clerical orders of the Church, and those that have served Thee in the monastic order, and grant them rest with the saints in Thine eternal tabernacles. *(Bow)*

Remember, O Lord, the souls of Thy departed servants, my parents, *Names*, and all my kindred according to the flesh; and forgive them all transgressions, voluntary and involuntary, granting them the kingdom and a

церковный, яже поставил еси пасти словесное Твое стадо, и молитвами их помилуй и спаси мя грешного *(поклон)*.

Спаси, Господи, и помилуй отца моего духовного имя его, и святыми его молитвами прости моя согрешения *(поклон)*.

Спаси, Господи, и помилуй родители моя *имярек*, братью и сестры, и сродники моя по плоти, и вся ближния рода моего, и други, и даруй им мирная Твоя и премирная благая *(поклон)*.

Спаси, Господи, и помилуй старцы и юныя, нищия и сироты, и вдовицы, и сущия в болезни и в печалех, бедах же и скорбех, обстояниях и пленениях, темницах же и заточениях, изряднее же в гонениях, Тебе ради и Веры Православных, от язык безбожных, от отступник и от еретиков, сущия рабы Твоя: и помяни я, посети, укрепи, утеши, и вскоре силою Твоею ослабу, свободу и избаву им подаждь *(поклон)*.

Спаси, Господи, и помилуй ненавидящая и обидящая мя, и творящая ми напасти, и не остави их погибнути мене ради грешного *(поклон)*.

Отступившия от Православных Веры и погибельными ересью ослепленные, светом Твоего познания просвети и Святей Твоей Апостольстей Соборней Церкви причти *(поклон)*.

О усопших:

Помяни, Господи, от жития сего отшедшия правочестныя цари и царицы, благоверныя князи и княгини, святейшия патриархи, преосвященные митрополиты, архиепископы и епископы православныя, во иерейстем же и в причте церковнем, и монашестем чине Тебе послужившия, и в вечных Твоих селениях со святыми упокой *(поклон)*.

Помяни, Господи, души усопших рабов Твоих, родителей моих *имярек* и всех сродников по плоти: и прости их вся согрешения вольная и невольная, даруя им Царствие и причастие вечных Твоих благ и

portion of Thine eternal good things, and the delight of Thine endless and blessed life. *(Bow)*

Remember, O Lord, also all our fathers and brethren, and sisters, and those that lie here, and all Orthodox Christians that departed in the hope of resurrection and life eternal, and settle them with Thy saints, where the light of Thy countenance shall visit them, and have mercy on us, for Thou art good and the Lover of mankind. Amen. *(Bow)*

Grant, O Lord, remission of sins to all our fathers, brethren, and sisters that have departed before us in the faith and hope of resurrection, and make their memory to be eternal. *(Bow)*

Hymn to the Most Holy Theotokos, Tone 8

It is truly meet to bless thee, the Theotokos, ever-blessed and most blameless and Mother of our God. More honourable than the Cherubim, and beyond compare more glorious than the Seraphim, who without corruption gavest birth to God the Word, the very Theotokos, thee do we magnify.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Lord, have mercy. *(Thrice)*

O Lord, bless.

O Lord Jesus Christ, Son of God, for the sake of the prayers of Thy most pure Mother, our holy and God-bearing fathers and all the saints, have mercy on us. Amen.

Твоея безконечныя и блаженныя жизни наслаждение *(поклон)*.

Помяни, Господи, и вся в надежди воскресения и жизни вечныя усопшия отцы и братию нашу, и сестры, и zde лежащия, и повсюду православныя христианы, и со святыми Твоими, идеже присещает свет лица Твоего, всели, и нас помилуй, яко благ и Человеколюбец, аминь *(поклон)*.

Подáждь, Господи, оставление грехов всем прэжде отшэдшим в véре и надежди воскресения, отцém, брáтиям и сéстрам нáшим, и сотвори им вéчную пáмьять *(поклон)*.

Хвалебная Песнь Богородице, Глас 8-й:

Достóйно есть, яко войстину, блажити Тя, Богорóдицу, присноблаженную и пренепорóчную, и Мáтерь Бóга нáшего. Честнéйшую Херувím и слáвнейшую без сравнénия Серафím, без истлénия Бóга Слóва рóждшую, сущую Богорóдицу, Тя велича́ем.

Слáва Отцú, и Сыну, и Свято́му Дúху, и ны́не, и прýсно, и во вéки веко́в, аминь.

Господи, помилуй *(трижды)*.

Господи, благослови.

Господи Иису́се Христé, Сыне Бóжий, моли́тв ра́ди Пречíстыя Твоея Мáтере, преподóбных и Богонóсных оте́ц нáших и всех святы́х, помилуй нас, аминь.

Prayers During the Day

The Seven Bows

O God, be merciful to me, a sinner. (*Bow*)

O God, cleanse me, a sinner, and have mercy on me. (*Bow*)

Having created me, O Lord, have mercy on me. (*Bow*)

I have sinned immeasurably, O Lord, forgive me. (*Bow*)

My sovereign, most holy Mother of God, save me, a sinner, (*Bow*)

O Angel, my holy Guardian, protect me from all evil. (*Bow*)

Holy Apostle (*or* Martyr, *or* Holy Father) Name pray to God for me. (*Bow*)

The Jesus Prayer

O Lord Jesus Christ, Son of God, have mercy on me, a sinner.

Prayer Before Consuming Prosphora and Holy Water

O Lord my God, may Thy holy gift and Thy holy water be unto the enlightenment of my mind, unto the strengthening of my spiritual and physical powers, unto the health of my soul and body, unto the taming of my passions and weaknesses, according to Thy limitless mercy, through the prayers of Thy Most-pure Mother and of all Thy Saints. Amen.

Upon Entering The Holy Temple

Thou has created me, O Lord, have mercy. God be merciful to me, a sinner.

Countless times have I sinned, O Lord, forgive me.

Before the Beginning of Any Work

O Lord, bless.

Or

O Lord Jesus Christ, Only-begotten Son of Thine unoriginate Father, Thou hast said with Thy most pure lips: For without Me, ye can do nothing. My Lord, O Lord, in faith having embraced Thy words, I fall down before Thy goodness; help me, a sinner, to complete through Thee Thyself this work which I am about to begin, in the name of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit. Amen.

Молитвы в продолжении дня.

Седмипоклонный:

Бóже, мýлостив бýди мнé грéшному (*поклон*).

Бóже, очýсти мя грéшнаго и помýлуй мя (*поклон*).

Создáвый мя, Гóсподи, помýлуй мя (*поклон*).

Без числá пóгрешíх, Гóсподи, прости́ мя (*поклон*).

Владýчице мо́я, Пресвятáя Богорóдице, спаси́ мя грéшнаго (*поклон*).

А́нгеле, хранíteлю мой святы́й, от вся́каго зла сохрани́ мя (*поклон*).

Святы́й Апóстоле (*или* мýчениче, *или* преподóбне óтче) *имярек* моли́ Бóга о мне (*поклон*).

Иисуова Молитва:

Гóсподи Иису́се Христé, Сы́не Бóжий, помýлуй мя грéшнаго.

Молитва на принятие просфоры и святой воды:

Гóсподи Бóже мой, да бýдет дар Твой святы́й и святáя Твоя́ вода́ в просвещение ума моего́, в укрепление́ душéвных и телéсных сил мо́их, во здравíя а́уши и тéла моего́, в покорение́ страстéй и нéмощей мо́их по беспредéльному милосéрдею Твоему́ моли́твами пречы́стия Твоея́ Мáтери и всех святы́х Тво́их, амíнь.

Войдя во святы́й храм:

Создáвый мя, Гóсподи, помýлуй.

Бóже, мýлостив бýди мне грéшному.

Вез числá согешíх, Гóсподи, прости́ мя.

Пред началом всякого дела:

Гóсподи, благослови́.

Или:

Гóсподи Иису́се Христé, Сы́не Единорóдный Безначáльнаго Твоего́ Отца́, Ты рекл еси́ пречы́стыми усты́ Твоими́: я́ко без Менé не мóжете творíти ничесóже. Гóсподи мой, Гóсподи, вéрою объёмъ в души́ моéй и сéрдце Тобóю речéнная, припадаю́ Твое́й б́лагодости: помози́ ми грéшному сиé дéло, мно́ю начина́емо, о Тебé Самéм соверш́ити, во íмя Отца́, и Сы́на, и

After the Completion of Any Work
Glory to Thee, O Lord.

Or

Thou art the fullness of all good things, O my Christ; fill my soul with joy and gladness, and save me, for Thou alone art plenteous in mercy.

Prayer Before Lessons

Tone 6: O Heavenly King, Comforter, Spirit of Truth, Who art everywhere present and fillest all things, Treasury of good things and Giver of Life, come and dwell in us, and cleanse us of all impurity, and save our souls, O Good One.

Or

Tone 6: O Most-good Lord! Send down upon us the grace of Thy Holy Spirit, Who granteth gifts and strengtheneth the powers of our souls, so that by attending to the teaching given us, we may grow to the glory of Thee, our Creator, to the comfort of our parents, and to the service of the Church and our native land.

Prayer After Lessons

Tone 8: It is truly meet to bless thee, the Theotokos, ever-blessed and most blameless and Mother of our God. More honourable than the Cherubim, and beyond compare more glorious than the Seraphim, who without corruption gavest birth to God the Word, the very Theotokos, thee do we magnify.

Or

Tone 8: We thank Thee, O Creator, that Thou hast vouchsafed us Thy grace to attend instruction. Bless our leaders, parents, and instructors, who are leading us to an awareness of good, and grant us power and strength to continue this study.

Prayer Before Meals

Our Father, Who art in the heavens, hallowed be Thy Name. Thy kingdom come. Thy will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread. And forgive us our debts as we forgive our debtors. And lead us not into temptation, but deliver us from the

Святаго Духа, аминь.

По окончании всякаго дела:

Слава Тебѣ, Господи.

Или:

Исполнение всех благих Ты еси, Христѣ мой, исполни радости и веселия душу мою и спаси мя, яко един многомилостив.

Молитва пред учением:

Глас 6-й: Царю Небесный, Утешителю, Душе истины, Иже везде сый и вся исполняй, Сокровище благих и жизни Подателю, прииди и вселися в ны, и очисти ны от всякия скверны, и спаси, Блаже, души наша.

Или:

Глас 6-й: Преблагий Господи! низпосли нам благодать Духа Твоего Святаго, дарствующаго и укрепляющаго душевныя наша силы, дабы внимающе преподаваемому нам учению, возрасли мы Тебѣ, нашему Создателю, во славу, родителем же нашим на утешение, Церкви и отечеству на пользу.

Молитва после учения:

Глас 8-й: Достойно есть, яко во истину, блажити Тя, Богородицу, преносимую и пренепорочную, и Матерь Бога нашего. Честнейшую Херувим и славнейшую без сравнения Серафим, без истления Бога Слова рождшую, сущую Богородицу, Тя величаем.

Или:

Глас 8-й: Благодарим Тебѣ, Создателю, яко сподобил еси нас благодати Твоея, во еже внимати учению. Благослови наших начальников, родителей и учителей, ведущих нас к познанию блага, и подаждь нам силу и крепость к продолжению учения сего.

Перед вкушением пищи:

Отче наш, Иже еси на небесех! Да святится имя Твое, да придет Царствие Твое: да будет воля Твоя, яко на небеси и на земли. Хлеб наш насущный даждь нам днесь, и остави нам долги наша, якоже и мы оставляем должником нашим, и не введи

evil one.

Or

Tone 8: The eyes of all look to Thee, O Lord, with hope, and Thou givest them their food in due season. Thou openest Thy hand and fillest every living thing with Thy favour.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Lord, have mercy. (*Thrice*)

O Lord, bless.

From Holy Pascha until Ascension:

Troparion of Pascha

Christ is risen from the dead, trampling down death by death, and on those in the tombs bestowing life. (*Thrice*)

Prayer After Meals

Tone 8: We Thank Thee, O Christ Our God, that Thou hast satisfied us with Thine earthly gifts; deprive us not of Thy heavenly kingdom, but as Thou camest among Thy disciples, O Saviour, and gavest them peace, come to us and save us.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Lord, have mercy. (*Thrice*)

O Lord, bless.

From Holy Pascha until Ascension:

Irmos of the 9th Ode of the Canon

Shine, shine O new Jerusalem, for the glory of the Lord is risen upon thee; dance now and be glad, O Sion, and do thou exult, O pure Theotokos, in the arising of Him Whom thou didst bear.

нас во искушение, но избави нас от лукаваго.

Или:

Глас 8-й: Очи всех на Тя, Гóсподи, уповают, и Ты даёши им пищу во благовремени, отверзаёши Ты щедрую руку Твою и исполняеши всякое животно благоволения.

Сла́ва Отцу́, и Сы́ну, и Свято́му Ду́ху, и ны́не и прѣсно, и во ве́ки ве́ков, а́ми́нь.

Гóсподи, помѣлуй (*трижды*).

Гóсподи, благослови́.

От Св. Пасхи и до Вознесения:

Тропарь Пасхи:

Христосъ воскресе из мёртвых, смёртию смерть поправ, и сущим во гробѣхъ животъ даровав (*трижды*).

После вкушения пищи:

Глас 8-й: Благодаримъ Тя, Христэ́ Бóже наш, яко насытил еси́ нас земныхъ Твоихъ благ; не лиши́ нас и Небёснаго Твоего́ Ца́рствія, но́ яко посреде́ ученико́в Твоихъ пришёл еси́, Спа́се, мир да́й им, прииди́ к нам и спаси́ нас.

Сла́ва Отцу́, и Сы́ну, и Свято́му Ду́ху, и ны́не и прѣсно, и во ве́ки ве́ков, а́ми́нь.

Гóсподи, помѣлуй (*трижды*).

Гóсподи, благослови́.

От Св. Пасхи и до Вознесения:

Ирмос 9-ой песни канона:

Светѣся, светѣся, но́вый Иерусали́ме: сла́ва бо Господня на тебѣ возсия́, ликуй ны́не, и весели́ся Сио́не! Ты же Чѣ́стая красуйся Богороди́це, о воста́нии рождества́ Твоего́.

Prayers Before Sleep

In the Name of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit. Amen.

O Lord Jesus Christ, Son of God, for the sake of the prayers of Thy most pure Mother, of our holy and God-bearing fathers and all the saints, have mercy on us. Amen.

Glory to Thee, our God, glory to Thee.

O Heavenly King, Tone 6

O Heavenly King, Comforter, Spirit of Truth, Who art everywhere present and fillest all things, Treasury of good things and Giver of Life, come and dwell in us, and cleanse us of all impurity, and save our souls, O Good One.

From Holy Pascha until Ascension, substitute O Heavenly King with Christ is Risen. From Ascension to Pentecost, proceed directly to the Trisagion.

Christ is risen from the dead, trampling down death by death, and upon those in the tombs bestowing life. (*Thrice*)

Trisagion

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have mercy on us. (*Thrice*)

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

O Most Holy Trinity, have mercy on us. O Lord, blot out our sins; O Master, pardon our iniquities; O Holy One, visit and heal our infirmities, for Thy name's sake.

Lord, have mercy. (*Thrice*)

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Our Father, Who art in the heavens, hallowed be Thy Name. Thy kingdom come. Thy will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread. And forgive us our debts as we forgive our debtors. And lead us not into temptation, but deliver us from the evil one.

Troparia, Tone 6

Have mercy on us, O Lord, have mercy on us; for at a loss for any defense, this prayer do

Молитвы на сон грядущим.

Во имя Отца, и Сына, и Святаго Духа, амѣнь.

Господи Иисусе Христѣ, Сыне Божий, молитв ради Пречистыя Твоея Матере, преподобных и Богоносных отец наших и всех святых, помилуй нас, амѣнь.

Слава Тебѣ, Боже наш, слава Тебѣ.

Царю Небесный, Глас 6-й:

Царю Небесный, Утешителю, Душе истины, Иже везде сый и вся исполняяй, Сокровище благих и жизни Подателю, прииди и вселися в ны, и очисти ны от всякия скверны, и спаси, Блаже, души наша.

От св. Пасхи и до Вознесения, вместо Царю Небесный читается Христос Воскресе. От Вознесения до Троицы, начало молитв бывает от Святой Боже.

Христос воскрес из мертвых, смертию смерть поправ, и сущим во гробех живот даровав (*трижды*).

Трисвятое:

Святый Боже, Святый крепкий, Святый бессмертный, помилуй нас (*трижды*).

Слава Отцу, и Сыну, и Святому Духу, и ныне и присно, и во веки веков, амѣнь.

Пресвятая Троице, помилуй нас: Господи, очисти грехи наша, Владыко, прости беззакония наша, Святый, посети и исцели немощи наша имени Твоего ради.

Господи, помилуй (*трижды*).

Слава Отцу, и Сыну, и Святому Духу, и ныне и присно, и во веки веков, амѣнь.

Отче наш, Иже еси на небесех! Да святится имя Твое, да придет Царствие Твое: да будет воля Твоя, яко на небеси и на земли. Хлеб наш насущный даждь нам днесь, и остави нам долги наша, якоже и мы оставляем должником нашим, и не введи нас во искушение, но избави нас от лукаваго.

Тропари, Глас 6-й:

Помилуй нас, Господи, помилуй нас: всякаго бо ответа недоумюще, сию Ти

we sinners offer unto Thee as Master: have mercy on us.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

Lord, have mercy on us; for we have hoped in Thee, be not angry with us greatly, neither remember our iniquities; but look upon us now as Thou art compassionate, and deliver us from our enemies, for Thou art our God, and we, Thy people; all are the works of Thy hands, and we call upon Thy name.

Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

The door of compassion open unto us, O blessed Theotokos, for, hoping in thee, let us not perish; through thee may we be delivered from adversities, for thou art the salvation of the Christian race.

Lord, have mercy. *(12 times)*

Prayer 1, of Saint Macarius the Great

O Eternal God and King of all creation, Who hast granted me to reach this hour, forgive the sins I have committed this day in deed, word, and thought; and cleanse, O Lord, my humble soul of all impurity of flesh and spirit, and grant me, O Lord, to pass the sleep of this night in peace; that, rising from my lowly bed, I may please Thy most holy name all the days of my life, and thwart the enemies, fleshly and bodiless, that war against me. And deliver me, O Lord, from vain thoughts and evil desires which defile me. For Thine is the kingdom, and the power, and the glory: of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit, now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Prayer 2, of Saint Antiochus

O Ruler of all, Word of the Father, O Jesus Christ, Thou Who art perfect: For the sake of the plenitude of Thy mercy, never depart from me, but always remain in me, Thy servant. O Jesus, Good Shepherd of Thy sheep, deliver me not over to the sedition of the serpent, and leave me not to the will of Satan, for the seed of corruption is in me. But do Thou, O Lord, worshipful God, holy King, Jesus Christ, as I sleep, guard me by the Unwaning Light, Thy Holy

молітву яко Владыце грешнии принѣсим: помилуй нас.

Слава Отцѹ, и Сыну, и Святому Духу.

Господи, помилуй нас, на Тя бо уповахом, не прогневайся на ны зело, ниже помяни беззаконий наших: но призри и ныне яко благоутробен, и избави ны от враг наших, Ты бо еси Бог наш, и мы людие Твой, вси дела рук Твоих, и имя Твое призываем.

И ныне и присно, и во веки веков, аминь.

Милосердия двери отверзи нам, благословенная Богородице, надеющиеся на Тя да не погибнем, но да избавимся Тобою от бед: Ты бо еси спасение рода христианскаго.

Господи, помилуй *(12 раз)*.

Молитва 1-я, святого Макария Великаго:

Бже вечный и Царю всякаго создания, сподобивый мя даже в час сей dospeti, прости ми грехи, яже сотворих в сей день делом, словом и помышлением, и очисти, Господи, смиренную мою душу от всякия скверны плоти и духа. И даждь ми, Господи, в нощи сей сон прейти в мире, да востав от смиренного ми ложа, благоугожду пресвятому имени Твоему, во вся дни живота моего, и поперу борющая мя враги плотския и безплотныя. И избави мя, Господи, от помышлений суетных, оскверняющих мя, и похотей лукавых. Яко Твое есть царство, и сила, и слава, Отца, и Сына, и Святого Духа, ныне и присно, и во веки веков, аминь.

Молитва 2-я, святого Антиоха:

Вседержителю, Слово Отчее, Сам совершен сый, Иисусе Христе, многого ради милосердия Твоего никогдаже отлучайся мене раба Твоего, но всегда во мне почивай. Иисусе, добрый Пастырю Твоих овец, не предаждь мене крамолѣ змийне и желанию сатанину не остави мене: яко семя тли во мне есть. Ты убо, Господи Бже покланяемый, Царю Святыи, Иисусе Христе, спяща мя сохрани немерцающим светом,

Spirit, by Whom Thou didst sanctify Thy disciples. O Lord, grant me, Thine unworthy servant, Thy salvation upon my bed. Enlighten my mind with the light of understanding of Thy Holy Gospel; my soul, with the love of Thy Cross; my heart, with the purity of Thy word; my body, with Thy passionless Passion. Keep my thought in Thy humility, and raise me up at the proper time for Thy glorification. For most glorified art Thou together with Thine unoriginate Father, and the Most Holy Spirit, unto the ages. Amen.

Prayer 3, to the Holy Spirit

O Lord, Heavenly King, Comforter, Spirit of Truth, show compassion and have mercy on me Thy sinful servant, and loose me from mine unworthiness, and forgive all wherein I have sinned against Thee today as a man, and not only as a man, but even worse than a beast, my sins voluntary and involuntary, known and unknown, whether from youth, and from evil suggestion, or whether from brazenness and despondency. If I have sworn by Thy name, or blasphemed it in my thought; or grieved anyone, or have become angry about anything; or have lied, or slept needlessly, or if a beggar hath come to me and I disdained him; or if I have grieved my brother, or have quarreled, or have condemned anyone; or if I have been boastful, or prideful, or angry; if, as I stood at prayer, my mind hath been distracted by the wiles of this world, or by thoughts of depravity; if I have over-eaten, or have drunk excessively, or laughed frivolously; if I have thought evil, or seen the beauty of another and been wounded thereby in my heart; if I have said improper things, or derided my brother's sin when mine own sins are countless; if I have been neglectful of prayer, or have done some other wrong that I do not remember, for all of this and more than this have I done: have mercy, O Master my Creator, on me Thy downcast and unworthy servant, and loose me, and remit, and forgive me, for Thou art good and the Lover of mankind, so that, lustful, sinful, and wretched as I am, I may lie down and sleep and rest in peace. And I shall worship, and

Духом Твоим Святым, Имже освятил еси Твоя ученики. Дажь, Господи, и мне, недостойному рабу Твоему, спасение Твое на ложи моем: просвети ум мой светом разума святого евангелия Твоего, душу любовью креста Твоего, сердце чистотою словес Твоего, тело мое Твоею страстию безстрастною, мысль мою Твоим смирением сохрани, и воздвигни мя во время подобно на Твое славословие. Яко препрославлен еси со безначальным Твоим Отцем и с Пресвятым Духом во веки, аминь.

Молитва 3-я, Святому Духу:

Господи, Царю Небесный, Утешителю, Душе истины, умиласердися и помилуй мя грешного раба Твоего, и отпусти ми недостойному, и прости вся, елика Ти согреших днесь, яко человек, паче же и не яко человек, но и горее скота: вольные мои грехи и невольные, ведомые и неведомые: яже от юности и от науки злы, и яже суть от наглества и уныния. Аще именем Твоим кляхся, или похулих е в помышлении моем: или кого укорих, или оклеветал кого гневом моим, или опечалих, или о чем прогневахся, или солгал, или безгодно спал: или нищ прииде ко мне, и презрел его: или брата моего опечалих, или свадих, или кого осудил: или развеличахся, или разгордехся, или разгневахся: или стоящу ми на молитве, ум мой о лукавствии мира сего подвижеся: или возвращение помыслих: или объядохся, или опихся, или без ума смеяхся: или лукавое помыслих, или доброту чуждую видев, и тою уязвен бых сердцем: или неподобная глаголах: или греху брата моего посмеяхся, моя же суть безчисленные согрешения: или о молитве нерадих: или ино что содеяв лукавое, не помню: та бо вся и больша сих содеях. Помилуй мя, Творче мой, Владыко, унылаго и недостойного раба Твоего: и остави ми, и отпусти, и прости мя, яко благ и человеколюбец: да с миром лягу, усну и почию, блудный, грешный и окаянный аз, и поклонюся, и воспою, и прославлю пречестное имя Твое, со Отцем, и единородным Его Сыном, ныне

hymn, and glorify Thy most honourable name, together with the Father and His Only-begotten Son, now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Prayer 4, of Saint Macarius the Great

What shall I offer Thee, or what shall I give Thee, O greatly-gifted, immortal King, O compassionate Lord Who lovest mankind? For though I have been slothful in pleasing Thee, and have done nothing good, Thou hast led me to the close of this day that is past, establishing the conversion and salvation of my soul. Be merciful to me a sinner, bereft of every good deed, raise up my fallen soul which hath become defiled by countless sins, and take away from me every evil thought of this visible life. Forgive my sins, O Only Sinless One, in which I have sinned against Thee this day, known or unknown, in word, and deed, and thought, and in all my senses. Do Thou Thyself protect and guard me from every opposing circumstance, by Thy Divine authority and power and inexpressible love for mankind. Blot out, O God, blot out the multitude of my sins. Be pleased, O Lord, to deliver me from the net of the evil one, and save my passionate soul, and overshadow me with the light of Thy countenance when Thou shalt come in glory; and cause me, uncondemned now, to sleep a dreamless sleep, and keep Thy servant untroubled by thoughts, and drive away from me all satanic deeds; and enlighten for me the eyes of my heart with understanding, lest I sleep unto death. And send me an angel of peace, a guardian and guide of my soul and body, that he may deliver me from mine enemies; that, rising from my bed, I may offer Thee prayers of thanksgiving. Yea, O Lord, hearken unto me, Thy sinful and wretched servant, in confession and conscience; grant me, when I arise, to be instructed by Thy sayings; and through Thine angels cause demonic despondency to be driven far from me: that I may bless Thy holy name, and glorify and extol the most pure Theotokos Mary, whom Thou hast given to us sinners as a protectress, and accept her who prayeth for us. For I know that she exemplifieth

и прісно, и во веки, амінъ.

Молитва 4-я, святого Макария Великаго:

Что Ти принесу? Или что Ти воздам, великодаровитый безсмертный Царю, щедре и человеколюбче Господи? Яко ленившая мене на Твое угождение, и ничтоже благо сотворша, привел еси на конец милошедшаго дне сего, обращение и спасение души моей строя. Милостив ми буди грешному и обнаженному всякаго дела блага, возстави падшую мою душу, осквернившуюся в безмерных согрешениях: и отъими от мене весь помысл лукавый видимаго сего жития. Прости моя согрешения, еди́не безгрешне, яже Ти согреших в сей день, ведением и неведением, словом, и делом, и помышлением, и всеми моими чувствами. Ты Сам, покрывая, сохрани мя от всякаго сопротивнаго обстояния Божественною Твоею властью и неизреченным человеколюбием и силою. Очисти, Бо́же, очисти множество грехов моих. Благоволи, Господи, избавити мя от сети лукаваго, и спаси страстную мою душу, и осени мя светом лица Твоего, егда приидеши во славе, и неосужденна ныне сном уснути сотвори, и без мечтания, и несмущен помысл раба Твоего соблюди, и всю сатанину детель отжени от мене, и просвети ми разумныя очи сердечныя, да не усну в смерть. И послй ми Ангела мирна, хранителя и наставника души и телу моему, да избавит мя от враг моих: да востав со одра моего, принесу Ти благодарственные молебны. Ей, Господи, услыши мя грешнаго и убогаго раба Твоего, изволением и совестью: даруй ми воставшу словесем Твоим поучиться, и уныние бесовское далече от мене отгнано быти сотвори Твоими ангелы: да благословлю имя Твое святое, и прославлю, и славлю пречистую Богородицу Марию, Юже дал еси нам грешным заступление, и приими Сию, молящуюся за ны. Вем бо, яко

Thy love for mankind and prayeth for us without ceasing. Through her protection, and the sign of the precious Cross, and for the sake of all Thy saints, preserve my wretched soul, O Jesus Christ our God: for holy art Thou, and most glorious forever. Amen.

Prayer 5

O Lord our God, as Thou art good and the Lover of mankind, forgive me wherein I have sinned today in word, deed and thought. Grant me peaceful and undisturbed sleep; send Thy guardian angel to protect and keep me from all evil. For Thou art the Guardian of our souls and bodies, and unto Thee do we send up glory: to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Prayer 6

O Lord our God, in Whom we believe and Whose name we invoke above every name, grant us, as we go to sleep, relaxation of soul and body, and keep us from all dreams and dark pleasures; stop the onslaught of the passions and quench the burnings that arise in the flesh. Grant us to live chastely in deed and word, that we may obtain a virtuous life, and not fall away from Thy promised blessings; for blessed art Thou forever. Amen.

Prayer 7, of Saint John Chrysostom, according to the number of hours of day and night

O Lord, deprive me not of Thy heavenly good things. O Lord, deliver me from eternal torments. O Lord, if I have sinned in mind or thought, in word or deed, forgive me. O Lord, deliver me from all ignorance, forgetfulness, faint-heartedness, and stony insensibility. O Lord, deliver me from every temptation. O Lord, enlighten my heart which evil desire hath darkened. O Lord, as a man I have sinned, but do Thou, as the compassionate God, have mercy on me, seeing the infirmity of my soul. O Lord, send Thy grace to my aid, that I may glorify Thy holy name. O Lord Jesus Christ, inscribe me Thy servant in the Book of Life, and grant me a good end. O Lord my God, even

подрáжает Твоё человеколю́бие, и моля́щихся не престаёт. То́я заступле́нием и честна́го Креста́ зна́мением, и всех святы́х Твои́х ра́ди, убо́гую ду́шу мою́ соблюди́, Иису́се Христé, Бо́же наш: я́ко свят еси́, и препросла́влен во ве́ки, ами́нь.

Молитва 5-я:

Го́споди Бо́же наш, е́же согреши́х во дни сем сло́вом, де́лом и помышле́нием, я́ко благ и Человеколю́бец прости́ ми. Ми́рен сон и безмяте́жен да́руй ми: А́нгела Твоего́ храните́ля послí, покрыва́юща и со-блюда́юща мя от вся́кого зла, я́ко Ты еси́ храните́ль душáм и телесéм нáшим, и Тебе́ сла́ву возсыла́ем, Отцу́, и Сы́ну, и Свято́му Ду́ху, ны́не и прísно, и во ве́ки веко́в, ами́нь.

Молитва 6-я:

Го́споди Бо́же наш, в Него́же véровахом, и Егóже и́мя па́че вся́кого и́мене при-зывáем, даждь нам, ко сну отходя́щим, осла́бу душí и телу́, и соблюди́ нас от вся́кого мечтáния, и тёмныя сла́сти кроме́: устави́ стремле́ние страсте́й, угаси́ раз-жже́ния востáния телéснаго: даждь нам це-ломудренне по́жити де́лы и словесы́: да, добродéтельное жи́тельство вос-приёмлюще, обетовáнных не отпадём благíх Твои́х, я́ко благословén еси́ во ве́ки, ами́нь.

Молитва 7-я, святаго Иоанна Златоуста, по числу часов дня и ночи:

Го́споди, не лишí мене́ небéсных Твои́х благ. Го́споди, избáви мя вéчных мук. Го́споди, умóм ли или́ помышле́нием, сло́вом или́ де́лом согреши́х, прости́ мя. Го́споди, избáви мя вся́кого невéдения и забвéния, и малоду́шия и окаменéннаго нечу́ствия. Го́споди, избáви мя от вся́кого иску́шения. Го́споди, просвети́ моё сéрдце, е́же помрачи́ лука́вое похотéние. Го́споди, аз я́ко человек согреши́х, Ты же, я́ко Бог щедр, помíлуй мя, ви́дя не́мощь душí моея́. Го́споди, послí благода́ть Твою́ в по́мощь мне, да просла́влю и́мя Твоё Свято́е. Го́споди Иису́се Христé, напиши́ мя раба́ Твоего́ в кни́зе живóтней и да́руй ми ко́нec

though I have done nothing good in Thy sight, yet grant me by Thy grace to make a good beginning. O Lord, sprinkle into my heart the dew of Thy grace. O Lord of heaven and earth, remember me Thy sinful servant, shameful and unclean, in Thy kingdom. Amen.

O Lord, accept me in repentance. O Lord, forsake me not. O Lord, lead me not into temptation. O Lord, grant me good thoughts. O Lord, grant me tears, remembrance of death, and compunction. O Lord, grant me the thought of confessing my sins. O Lord, grant me humility, chastity, and obedience. O Lord, grant me patience, courage, and meekness. O Lord, implant in me the root of good, Thy fear in my heart. O Lord, vouchsafe me to love Thee with all my soul and mind, and in all things to do Thy will. O Lord, protect me from evil men, demons, and passions, and from every other unseemly thing. O Lord, I know that Thou doest as Thou wilt: Thy will be done also in me a sinner; for blessed art Thou unto the ages. Amen.

Prayer 8, to our Lord Jesus Christ

O Lord Jesus Christ, Son of God, for the sake of Thy most honourable Mother, and Thy bodiless angels, Thy Prophet and Forerunner and Baptist, the God-inspired Apostles, the radiant and victorious martyrs, the holy and God-bearing fathers, and through the intercessions of all the saints, deliver me from the besetting presence of the demons. Yea, my Lord and Creator, Who desirest not the death of a sinner, but rather that he be converted and live, grant conversion also to me, wretched and unworthy; rescue me from the mouth of the pernicious serpent, who is yawning to devour me and take me down to hades alive. Yea, my Lord, my Comfort, Who for my miserable sake wast clothed in corruptible flesh, draw me out of misery, and grant comfort to my miserable soul. Implant in my heart to fulfill Thy commandments, and to forsake evil deeds, and to obtain Thy blessings; for in Thee, O Lord, have I hoped, save me.

благій. Господи Бóже мой, áще и ничтóже блага сотвори́х пред Тобóю, но даждь ми по благодáти Твое́й положити нача́ло благо́е. Господи, окропи́ в се́рдцы моём рóсу благодáти Твое́я. Господи небесе́ и земл́и, помяни́ мя грéшнаго раба́ Твоегó, стúднаго и нечýстаго, во Цáрствии Твое́м, аминь.

Господи, в покая́нии приими́ мя. Господи, не оста́ви мене́. Господи, не введи́ мене́ в напáсть. Господи, даждь ми мысль блага́. Господи, даждь ми слéзы и пáмьть смéртную и уми́ление. Господи, даждь ми по́мысл испове́дания грехóв мо́их. Господи, даждь ми смире́ние, целомúдрие и послуша́ние. Господи, даждь ми терпе́ние, великоду́шие и крóтость. Господи, всели́ в мя ко́рень блаѓих, страх Твой в се́рдце моё́. Господи, сподóби мя любíти Тя от все́я ду́ши мое́я и помышле́ния и творíти во всем во́лю Твою́. Господи, покрýй мя от чело́век не́которых, и бесóв, и страсте́й, и от вся́кия инýя неподóбныя вéщи. Господи, ве́си, я́ко творíши, я́коже Ты во́лиши, да бýдет во́ля Твоя́ и во мне грéшнем, я́ко благословéн есý во ве́ки, аминь.

Молитва 8-я, ко Господу Иисусу Христу:

Господи Иисýсе Христé, Сы́не Бóжий, ра́ди честне́йшия Ма́тере Твое́я, и безплóтных Тво́их áнгел, проро́ка же и Предте́чи и Крестíteля Твоегó, Богоглаго́ливых же Апóстол, свéтлых и добропобéдных мýченик, преподóбных и Богонóсных оте́ц, и всех свята́х моли́твами, избáви мя настоя́щаго обстоя́ния бесóвскаго. Ей, Господи мой и Тво́рче, не хотя́й смéрти грéшнаго, но я́коже обратíтися и жи́ву бы́ти е́му, даждь и мне обраще́ние ока́янному и недостóйному; изми́ мя от уст па́губнаго зми́я, зия́ющаго пожре́ти мя и свести́ во ад жи́ва. Ей, Господи мой, утеше́ние моё́, Ё́же мене́ ра́ди ока́яннаго, в тле́нную плоть оболкíйся, истóргни мя от ока́янства, и утеше́ние пода́ждь ду́ши моё́й ока́йней. Всади́ в се́рдце моё́ творíти Твоя́ повеле́ния, и оста́вити лука́вая де́яния, и получи́ти блаже́нства Твоя́: на Тя бо, Господи, упова́х,

Prayer 9, to the Most Holy Theotokos

O good Mother of the Good King, most pure and blessed Theotokos Mary, do thou pour out the mercy of thy Son and our God upon my passionate soul, and by thine intercessions guide me unto good works, that I may pass the remaining time of my life without blemish, and attain paradise through thee, O Virgin Theotokos, who alone art pure and blessed.

*Prayer 10, to the Holy
Guardian Angel*

O Angel of Christ, my holy guardian and protector of my soul and body, forgive me all wherein I have sinned this day, and deliver me from all opposing evil of mine enemy, lest I anger my God by any sin. Pray for me, a sinful and unworthy servant, that thou mayest show me forth worthy of the kindness and mercy of the All-holy Trinity, and of the Mother of my Lord Jesus Christ, and all the saints. Amen.

Kontakion to the Theotokos, Tone 8

To thee, the Champion Leader, we thy servants dedicate a feast of victory and of thanksgiving as ones rescued out of sufferings, O Theotokos; but as thou art one with might which is invincible, from all dangers that can be do thou deliver us, that we may cry to thee: Rejoice, thou Bride Unwedded!

Most glorious, Ever-Virgin, Mother of Christ God, present our prayer to thy Son and our God, that through thee He may save our souls.

All my hope I place in thee, O Mother of God: keep me under thy protection.

O Virgin Theotokos, disdain not me a sinner, needing thy help and thy protection, and have mercy on me, for my soul hath hoped in thee.

My hope is the Father, my refuge is the Son, my protection is the Holy Spirit: O Holy Trinity, glory to Thee.

Hymn to the Most Holy Theotokos, Tone 8

It is truly meet to bless thee, the Theotokos, ever-blessed and most blameless and Mother of our God. More honourable than the

спаси́ мя.

Молитва 9-я, ко Пресвятей Богородице:

Благáго Царя́ благáя Мáти, Пречíстая и Благословénная Богорóдице Марíе, мýлость Сы́на Твоегó и Бóга нáшего излéй на стрáстную мою́ дýшу и Тво́ими мо́литвами настáви мя на де́яния благáя, да прóчее врэ́мя животá моего́ без поро́ка прейду́ и Тобóю рай да обря́щу, Богорóдице Дéво, еди́на чíстая и благословénная.

*Молитва 10-я, ко святому Ангелу
Хранителю:*

А́нгеле Христóв, хранíteлю мой святы́й и покровíteлю ду́ш и тéла моего́, вся́ ми прости́, ели́ка согреши́х во днéшний день, и от вся́кого лука́вствия протíвнаго ми врага́ избáви мя, да ни в ко́емже гресé прогнéваю Бóга моего́: но моли́ за мя грéшнаго и недостóйнаго раба́, я́ко да достóйна мя пока́жеша блага́сти и мýлости Всесвяты́я Трóицы и Мáтере Гóспода моего́ Иису́са Христá и всех святы́х, аминь.

Кондак Богородице, Глас 8-й:

Взбра́нной Воево́де победíteльная, я́ко избáвльшеся от злых, благодарственная восписýем Ти раби́ Твои́, Богорóдице: но я́ко имýщая держáву непобедíмую, от вся́ких нас бед свободи́, да зове́м Ти: ра́дуйся, Невéсто Неневéстная.

Преслáвная Приснодéво, Мáти Христá Бóга, принеси́ нáшу мо́лitsu Сы́ну тво́ему и Бóгу нáшему, да спасéт Тобóю дýши нáша.

Все упова́ние моé на Тя возлага́ю, Мáти Бóжия, сохрани́ мя под кро́вом Тво́им.

Богорóдице Дéво, не прéзри мене́ грéшнаго, трéбующа Твоея́ по́мощи и Твоегó заступлénия: на Тя бо упова́ душа́ моя́, и помýлуй мя.

Упова́ние мое́ Оте́ц, прибе́жище мое́ Сын, покрóв мой Дух Святы́й, Трóице Свята́я, сла́ва Тебе́.

Хвалебная Песнь Богородице, Глас 8-й:

Достóйно е́сть, я́ко войстину́, блажи́ти Тя, Богорóдицу, присноблаже́нную и пренепоро́чную, и Мáтерь Бóга нáшего.

Cherubim, and beyond compare more glorious than the Seraphim, who without corruption gavest birth to God the Word, the very Theotokos, thee do we magnify.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Lord, have mercy. (*Thrice*)

O Lord, bless.

O Lord Jesus Christ, Son of God, for the sake of the prayers of Thy most pure Mother, our holy and God-bearing fathers and all the saints, have mercy on us. Amen.

*Prayer of Saint John Damascene,
said while pointing at thy bed*

O Master, Lover of mankind, is this bed to be my coffin, or wilt Thou enlighten my wretched soul with another day? Behold, the coffin lieth before me; behold, death confronteth me. I fear, O Lord, Thy judgment and the endless torments, yet I cease not to do evil. My Lord God, I continually anger Thee, and Thy most pure Mother, and all the Heavenly Hosts, and my Holy Guardian Angel. I know, O Lord, that I am unworthy of Thy love for mankind, but am worthy of every condemnation and torment. But, O Lord, whether I will it or not, save me. For to save a righteous man is no great thing, and to have mercy on the pure is nothing wonderful, for they are worthy of Thy mercy. But on me a sinner, show the wonder of Thy mercy; in this reveal Thy love for mankind, lest my wickedness prevail over Thine ineffable goodness and merciful kindness; and order my life as Thou wilt.

And when about to lie down in bed, say this:

Enlighten mine eyes, O Christ God, lest at any time I sleep unto death, lest at any time mine enemy say: I have prevailed against him.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

Be my soul's helper, O God, for I pass through the midst of many snares; deliver me out of them and save me, O Good One, for Thou art the Lover of mankind.

Both now and ever, and unto the ages of

Честнейшую Херувим и славнейшую без сравнения Серафим, без истления Бога Слова рождшую, сущую Богородицу, Тя величаем.

Слава Отцу, и Сыну, и Святому Духу, и ныне, и присно, и во веки веков, аминь.

Господи, помилуй (*трижды*).

Господи, благослови.

Господи Иисусе Христэ, Сыне Божий, моли́тв ради Пречистыя Твоея Матере, преподобных и Богоносных оте́ц наших и всех святы́х, помилуй нас, аминь.

*Молитва святого Иоанна Дамаскина,
уже, указуя на одр твой, глаголи:*

Влады́ко Человеколю́бче, не уже́ли мне одр сей гроб бу́дет; или́ ещѣ ока́янную мою́ ду́шу просвети́ши днем? Се ми гроб предлежи́т, се ми смерть предстои́т. Судя́ Твоего́, Господи, бою́ся, и му́ки безконече́ныя, зло́е же творя́ не престаю́: Тебе́ Господа́ Бога́ моего́ всегда́ прогневля́ю, и Пречистую́ Твою́ Ма́терь, и вся́ небе́сныя Си́лы, и свята́го А́нгела храни́теля моего́. Вем у́бо, Господи, я́ко недостой́н есмь́ человеколю́бия Твоего́, но досто́ин есмь́ вся́кого осужде́ния и му́ки. Но, Господи, или́ хошю́, или́ не хошю́, спаси́ мя. А́ще бо пра́ведника спасе́ши, ничто́же ве́лие: и а́ще чи́стаго поми́луеши, ничто́же дивно́: досто́йни бо суть́ ми́лости Твоея́. Но на мне грѣшнем удиви́ ми́лость Твою́: о сем яви́ человеколю́бие Твое́, да не одоле́ет моя́ злоба́ Твое́й неизглаго́ланней бла́гости и милосе́рдию: и я́коже хо́щеши, устрои́ о мне вещь.

И тако хотя́я возле́щи на одре, глаголи́ сие:

Просвети́ очи́ мой, Христэ́ Бо́же, да не когд́а усну́ в смерть, да не когд́а рече́т враг мой: укрепих́ся на него́.

Слава Отцу, и Сыну, и Святому Духу.

Засту́пник ду́ши моея́ бу́ди, Бо́же, я́ко посреде́ хожду́ сетей́ мно́гих; изба́ви мя от них, и спаси́ мя, Бла́же, я́ко Человеколю́бец.

И ныне, и присно, и во веки веков,

ages. Amen.

The most glorious Mother of God, more holy than the holy angels, let us hymn unceasingly with our hearts and mouths, confessing her to be the Theotokos, for truly she gaveth birth to God incarnate for us, and prayeth unceasingly for our souls.

Then kiss thy Cross, and make the sign of the Cross from the head to the foot of the bed, and likewise from side to side, while saying:

The Prayer to the Precious Cross

Let God arise and let His enemies be scattered, and let them that hate Him flee from before His face. As smoke vanisheth, so let them vanish; as wax melteth before the fire, so let the demons perish from the presence of them that love God and who sign themselves with the sign of the Cross and say in gladness: Rejoice, most precious and life-giving Cross of the Lord, for Thou drivest away the demons by the power of our Lord Jesus Christ Who was crucified on thee, Who went down to hades and trampled on the power of the devil, and gave us thee, His precious Cross, for the driving away of every adversary. O most precious and life-giving Cross of the Lord, help me together with the holy Lady Virgin Theotokos, and with all the saints, unto the ages. Amen.

Or

Compass me about, O Lord, with the power of Thy precious and life-giving Cross and preserve me from every evil.

Then, in lieu of asking forgiveness of others

Remit, pardon, forgive, O God, our offenses, both voluntary and involuntary, in deed and word, in knowledge and ignorance, by day or by night, in mind and thought; forgive us all things, for Thou art good and the Lover of mankind.

Prayer

O Lord, Lover of mankind, forgive them that hate and wrong us. Do good to them that do good. Grant our brethren and kindred their saving petitions and life eternal; visit the infirm and grant them healing. Guide those at sea. Journey with them that travel. Help Orthodox Christians to struggle. To them that serve

амінь.

Пресла́вную Бо́жию Ма́терь, и святы́х а́нгел святе́йшую немóлчно воспо́йм, се́рдцем и усты́ Богоро́дицу сию́ испове́дающе, я́ко войсти́нну ро́ждшую нам Бо́га во-площе́нна, и моля́щуюся непреста́нно о душа́х на́ших.

Также целуй крест твой, и знаменай крестом место твое от главы и до ног, также и от всех стран, глаголя:

Молитву Честному Кресту:

Да воскресе́нет Бог, и расточа́тся врази́ Егó, и да бежа́т от лица́ Егó ненави́дящи Егó: я́ко исче́зает дым, да исче́знут, я́ко та́ет воск от лица́ огня́, та́ко да поги́бнут бе́си от лица́ любя́щих Бо́га, и зна́менующихся крестным зна́мением, и в весе́лии глаго́лящих: ра́дуйся, пречестны́й и живо-творя́щий Кресте́ Госпо́день, прогоня́яй бе́сы си́лою на тебѣ пропя́таго Го́спода на́шего Иису́са Христа́, во ад сше́дшаго и попра́вшаго си́лу диа́волю, и дарова́вшаго нам тебѣ Крест Свой честны́й, на прогна́ние вся́каго супоста́та. О пречестны́й и живо-творя́щий Кресте́ Госпо́день, помога́й ми со Свято́ю Госпоже́ю Де́вою Богоро́дицею, и со все́ми святы́ми во ве́ки, амінь.

Или:

Огради́ мя, Го́споди, си́лою честна́го и животворя́щаго Твоего́ Креста́ и сохрани́ мя от вся́каго зла.

Также, вместо прощения:

Осла́би, оста́ви, прости́, Бо́же, прегреше́ния на́ша во́льная и нево́льная, я́же в сло́ве и в де́ле, я́же в ве́дении и не в ве́дении, я́же во дни и в но́щи, я́же в уме́ и в помышле́нии: вся́ нам прости́ я́ко Благ и чело-веколю́бец.

Молитва:

Ненави́дящих и оби́дящих нас прости́, Го́споди Человеколю́бче. Благо-творя́щим благосотвори́. Бра́тиям и сро́дником на́шим да́руй я́же ко спасе́нию проше́ния и жизнь ве́чную: в не́мощих су́щия посети́ и исцеле́ние да́руй. Ё́же на мо́ри упра́ви. Пу-тешеству́ющим спутешеству́й.

and are kind to us grant remission of sins. On them that have charged us, the unworthy, to pray for them, have mercy according to Thy great mercy.

Remember, O Lord, our fathers and brethren departed before us, and grant them rest where the light of Thy countenance shall visit them.

Remember, O Lord, our brethren in captivity, and deliver them from every misfortune.

Remember, O Lord, those that bear fruit and do good works in Thy holy churches, and grant them their saving petitions and life eternal.

Remember also, O Lord, us Thy lowly and sinful and unworthy servants, and enlighten our minds with the light of Thy knowledge, and guide us in the way of Thy commandments; through the intercessions of our most pure Lady, the Theotokos and Ever-Virgin Mary, and of all Thy saints, for blessed art Thou unto the ages of ages. Amen.

Daily Confession of Sins

I confess to Thee, my Lord God and Creator, in one Holy Trinity glorified and worshipped, to the Father, Son, and Holy Spirit, all my sins which I have committed in all the days of my life, and at every hour, at the present time and in the past, day and night, by deed, word, thought, gluttony, drunkenness, secret eating, idle talking, despondency, indolence, contradiction, disobedience, slandering, condemning, negligence, self-love, acquisitiveness, extortion, lying, dishonesty, mercenariness, jealousy, envy, anger, remembrance of wrongs, hatred, bribery; and by all my senses: sight, hearing, smell, taste, touch; and by the rest of my sins, of the soul together with the bodily, through which I have angered Thee, my God and Creator, and dealt unjustly with my neighbour. Sorrowing for these, I stand guilty before Thee, my God, but I have the will to repent. Only help me, O Lord my God, with tears I humbly entreat Thee. Forgive my past sins

Правосла́вным христиа́ном спобо́рствуй. Служа́щим и ми́люющим нас грехо́в оста́вление да́руй. Запове́давших нам недо́стойным моли́тися о них поми́луй по вели́цей Твое́й ми́лости.

Помяни́, Го́споди, прёжде усо́пших оте́ц и бра́тий на́ших, и упоко́й их иде́же при-сещает свет лица́ Твоего́.

Помяни́, Го́споди, бра́тий на́ших пленённых, и изба́ви я от вся́кого обстоя́ния.

Помяни, Го́споди, плодоно́сящих и добродела́ющих во святы́х Твои́х це́рквах, и даждь им я́же ко спасе́нию проше́ния и жизнь ве́чную.

Помяни́, Го́споди, и нас смире́нных и греше́нных и недо́стойных раб Твои́х, и просвети́ наш ум све́том ра́зума Твоего́, и наста́ви нас на стезю́ за́поведей Твои́х: моли́твами Пречи́стыя Влады́чицы на́шей Богоро́дицы и Присноде́вы Мари́и, и всех Твои́х святы́х, я́ко благослове́н еси́ во ве́ки веко́в, ами́нь.

Исповедание грехов повседневное:

Испове́даю Тебе́ Го́споду Бо́гу моему́ и Творцу́, во Святе́й Трои́це еди́ному, сла́вимоу и покланя́емому Отцу́, и Сы́ну, и Свято́му Ду́ху, вся моя́ грехи́, я́же соде́ях во вся дни живота́ моего́, и на вся́кий час, и в настоя́щее вре́мя, и в преше́дшия дни и но́щи, де́лом, сло́вом, помышле́нием, объяде́нием, пьянством, тайнояде́нием, праздни́слом, уны́нием, ле́ностию, прекосло́бием, непослуша́нием, оклевета́нием, осужде́нием, небре́жением, самолю́бием, многостяжа́нием, хище́нием, неправдоглаго́ланием, скверноприбы́тчеством, мшело́йством, ревновáнием, за́вистию, гнёвом, памятозло́бием, ненави́стию, лихо́йством и все́ми мои́ми чу́вствы: зре́нием, слухом, обоня́нием, вку́сом, осяза́нием и прóчими мои́ми грехи́, душе́вными вку́пе и телесными, и́миже Тебе́ Бо́га моего́ и Творца́ прогне́вах, и бли́жняго моего́ онепра́вдовах: о сих жалéя,

through Thy compassion, and absolve from all these which I have said in Thy presence, for Thou art good and the Lover of mankind.

At the time of sleep, say

Into Thy hands, O Lord Jesus Christ my God, I commit my spirit. Do Thou bless me, do Thou have mercy on me, and grant me life eternal. Amen.

вѣнна себѣ Тебѣ Бѣгу моему представляю и имѣю волю каятися: точію Гѣсподи Бѣже мой, помози ми, со слезами смиреннѣ молю Тя: прешѣдшая же согрѣшенія моя милосердіемъ Твоимъ прости ми, и разреши отъ всехъ сихъ, яже изглаголахъ предъ Тобѣю, яко Благъ и Человеколюбецъ.

Егда предаешися сну, глаголи:

Въ рѣци Твоѣ, Гѣсподи Иисусе Христѣ, Бѣже мой, предаю духъ мой. Ты же мя благослови, Ты мя помилуй и живѣтъ вѣчный даруй ми, амѣнь.

The Prayer of Saint Ephraim the Syrian

This prayer is read on Wednesday and Friday of Cheese-Fare Week and in all the Holy Great Lent, except on Saturdays and Sundays.

O Lord and Master of my life, a spirit of idleness, despondency, ambition, and idle talking give me not. *(Prostration)*

But rather a spirit of chastity, humble-mindedness, patience, and love bestow upon me Thy servant. *(Prostration)*

Yea, O Lord King, grant me to see my failings and not condemn my brother; for blessed art Thou unto the ages of ages. Amen. *(Prostration)*

O God, cleanse me a sinner. *(Bow) (12 times)*

O Lord and Master of my life, a spirit of idleness, despondency, ambition, and idle talking give me not.

But rather a spirit of chastity, humble-mindedness, patience, and love bestow upon me Thy servant.

Yea, O Lord King, grant me to see my failings and not condemn my brother; for blessed art Thou unto the ages of ages. Amen. *(Prostration)*

Молитва святого Ефрема Сирина.

Сия молитва читается в среду и пятницу сырной седмицы и во всю святую Четыредесятницу, кроме субботы и воскресенья.

Гóсподи и Влáдыко животá моего, дух прáздности, уны́ния, любоначáлия и празднослóвия не даждь ми *(поклон великий)*.

Дух же целомúдрия, смиренномúдрия, терпения и любвѣ дáруй ми, рабú Твоемú *(поклон великий)*.

Ей, Гóсподи, Царю, дáруй ми зрети моя прегрешѣния и не осуждáти брáта моего, я́ко благословѣн еси́ во веки веко́в, амíнь *(поклон великий)*.

Бóже, очíсти мя грѣшнаго *(поклон) (12 раз)*.

Гóсподи и Влáдыко животá моего, дух прáздности, уны́ния, любоначáлия и празднослóвия не даждь ми.

Дух же целомúдрия, смиренномúдрия, терпения и любвѣ дáруй ми, рабú Твоемú.

Ей, Гóсподи, Царю, дáруй ми зрети моя прегрешѣния и не осуждáти брáта моего, я́ко благословѣн еси́ во веки веко́в, амíнь *(поклон великий)*.

Paschal Hours

Paschal Hours are read during Bright Week in place of Morning Prayers and Prayers Before Sleep.

Through the prayers of our holy fathers, O Lord Jesus Christ our God, have mercy on us. Amen.

Christ is risen from the dead, trampling down death by death, and on those in the tombs bestowing life. *(Thrice)*

Resurrection Hymn, Tone 6

Having beheld the Resurrection of Christ, let us worship the holy Lord Jesus, the only Sinless One, We worship Thy Cross, O Christ, and Thy holy Resurrection we hymn and glorify; for Thou art our God, and we know none other beside Thee, we call upon Thy name. O come, all ye faithful, let us worship Christ's holy Resurrection, for behold, through the Cross joy hath come to all the world. Ever blessing the Lord, we hymn His Resurrection; for, having endured crucifixion, He hath destroyed death by death. *(Thrice)*

Нупакоѣ, Tone 8

Forestalling the dawn, the women came with Mary, and found the stone rolled away from the sepulchre, and heard from the angel: Why seek ye among the dead, as though He were mortal, Him Who liveth in everlasting light? Behold the grave-clothes. Go quickly and proclaim to the world that the Lord is risen and hath slain death. For He is the Son of God Who saveth mankind.

Kontakion, Tone 8

Though Thou didst descend into the grave, O Immortal One, yet didst Thou destroy the power of hades. And didst arise as victor, O Christ God, calling to the myrrh-bearing women: Rejoice! And giving peace unto Thine Apostles: Thou Who dost grant resurrection to the fallen.

Troparia, Tone 8

In the grave bodily, but in hades with Thy soul as God; in Paradise with the thief, and on the throne with the Father and the Spirit wast Thou Who fillest all things, O Christ the Inexpressible.

Часы Святыя Пасхи.

Часы Святыя Пасхи читаются во всю Светлую Седмицу вместо утренних и вечерних молитв.

Молѣтвами святыхъ отцевъ нашихъ, Господи Иисусе Христѣ Бже нашъ, помилуй насъ, амѣнь.

Христосъ воскресъ изъ мертвыхъ, смертию смерть поправъ, и сущимъ во гробѣхъ животъ даровавъ *(трижды)*.

Воскресная песнь, Глас 6-й:

Воскресѣние Христово видевше, поклонимся святому Господу Иисусу, единому безгрешному. Кресту Твоему поклоняемся, Христѣ, и святое воскресѣние Твое поемъ и славим: Ты бо еси Богъ нашъ, разве Тебѣ иного не знаемъ, имя Твое именуемъ. Приидите вси вернии, поклонимся святому Христову воскресѣнию: се бо прииде крестомъ радость всему миру. Всегда благословяще Господа, поемъ воскресѣние Его: распятие бо претерпѣвъ, смертию смерть разруши *(трижды)*.

Ипакоу, Глас 8-й:

Предварившия утро яже о Маріи, и обрѣтшия камень отваленъ отъ гроба слышаху отъ Ангела: во свете присносущнемъ Сущаго, съ мертвыми что ищете яко человека? Видите гробныя пелены, тецѣте и миру проповѣдите, яко востѣ Господь, умертвивъ смерть, яко есть Сынъ Бога, спасающаго родъ человеческий.

Кондак, Глас 8-й:

Аще и во гробъ снизшелъ еси, Безсмертне, но адову разрушилъ еси силу, и воскресл еси яко победитель, Христѣ Бже, женамъ мирносицамъ вещавый: радуйтесь, и Твоимъ апостоломъ миръ даруяй, падшимъ подай воскресѣние.

Тропарь, Глас 8-й:

Во гробѣ плоти, во адѣ же съ душою яко Богъ, въ раи же съ разбойникомъ, и на престолѣ былъ еси, Христѣ, со Отцемъ и Духомъ, вся исполняй неописанный.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

How life-giving, how much more beautiful than Paradise, and truly more resplendent than any royal palace was Thy tomb shown to be, O Christ, the source of our resurrection.

Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

O sanctified and divine tabernacle of the Most High, rejoice! For through thee, O Theotokos, joy is given to them that cry: Blessed art thou among women, O all-spotless Lady.

Lord, have mercy. *(40 times)*

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

More honourable than the Cherubim, and beyond compare more glorious than the Seraphim, who without corruption gavest birth to God the Word, the very Theotokos, thee do we magnify.

Christ is risen from the dead, trampling down death by death, and on those in the tombs bestowing life. *(Thrice)*

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Lord, have mercy. *(Thrice)*

O Lord, bless.

O Lord Jesus Christ our God, for the sake of the prayers of Thy most pure Mother, of our holy and God-bearing fathers, and all the saints, have mercy on us. Amen.

Сла́ва Отцу́, и Сы́ну, и Свято́му Ду́ху.

Я́ко живоно́сец, я́ко ра́я красне́йший, войсти́нну и черто́га вся́кого ца́рскаго по́каза́ся светле́йший, Христе́, гроб Твой, исто́чник на́шего воскресе́ния.

И ны́не, и прѣ́сно, и во ве́ки веко́в, ами́нь.

Вы́шняго освяще́нное божѣ́ственное селе́ние, ра́дуйся: Тобо́ю бо даде́ся ра́дость, Богоро́дице, зову́щим: благослове́нна Ты в жена́х еси́, всенепоро́чная Влады́чице.

Го́споди, поми́луй *(40 раз)*.

Сла́ва Отцу́, и Сы́ну, и Свято́му Ду́ху, и ны́не, и прѣ́сно, и во ве́ки веко́в, ами́нь.

Честне́йшую Херуви́м и сла́внейшую безсравне́ния Серафи́м, без истле́ния Бо́га Сло́ва ро́ждшую, су́щую Богоро́дицу Тя велича́ем.

Христос́ воскре́се из ме́ртвых, сме́ртию сме́рть попра́в, и су́щим во гробе́х живо́т дарова́в *(трижды)*.

Сла́ва Отцу́, и Сы́ну, и Свято́му Ду́ху, и ны́не, и прѣ́сно, и во ве́ки веко́в, ами́нь.

Го́споди, поми́луй *(трижды)*.

Благослови́.

Го́споди Иису́се Христе́, Сы́не Бо́жий, моли́тв ра́ди Пречи́стыя Твоея́ Ма́тере, преподо́бных и Богоно́сных оте́ц на́ших и всех святы́х, поми́луй нас, ами́нь.

Δόμῃ ἐγγίχῃ ἡείνῃ μῦρροφόεινῃ
Holy Myrrh-bearers
Ὁ Οἶκος τῶν Ἀγίων Μυροφόρων

www.myrrh-bearers.org

✠ΒΚΓ.
MMXXIII